

Toon Tellegen – Mijn vriend. Tekst B (met woordverklaringen)

Uit: *Minuscule oorlogen* (Querido, 2004)

Mijn vriend

- 1 Mijn vriend,
- 2 hij staat aan de rand van een afgrond,
- 3 maar hij wankelt¹ niet,

- 4 zij die beweren² dat hij wankelt,
- 5 weten niet wat wankelen is,

- 6 het lijkt op wankelen,
- 7 het lijkt zelfs op vallen,
- 8 op ergens zich nog aan vast willen klampen³,
- 9 maar het is het niet,

- 10 het is ook geen schreeuwen
- 11 wat hij doet,
- 12 geen terugdeinzen⁴, geen aarzelen⁵, geen omkijken,

- 13 het is iets nieuws,
- 14 iets anders,
- 15 iets wat niemand kan –

- 16 mijn vriend,
- 17 zijn blauwe hemel,
- 18 zijn slechtvalken⁶ ongeduld,
- 19 zijn grauwe winters zuivere onsterfelijkheid,

- 20 hij wankelt niet.

¹ **wankelt** - wankelen: onvast op de voeten staan

² **beweren**: iets duidelijk zeggen

³ **klampen**: vastgrijpen

⁴ **terugdeinzen**: schrikken, bang zijn voor

⁵ **aarzelen**: twijfelen

⁶ **de slechtvalken**: roofvogels

Sprachniveau (rezeptiv) B1

Syntax und Wortwahl

- Parataktische Struktur mit dem Hauptsatz "hij staat aan de rand van een afgrond" (V. 2), Nebensätze danach bis Vers 15
- Anaphorische Versverbindungen: "het" (V. 6, 7, 10, 13), "hij" (V. 2, 20), "zijn" (V. 17-19)
- Vielzahl an Verben, die teilweise erläutert werden in den Fußnoten
- z.T. Wortableitungen aus dem Deutschen möglich: "afgrond" (V. 2), "vallen" (V. 7), "omkijken" (V. 12)
- Häufige Wiederholung zentraler Wörter (wankelt/wankelen, vriend, lijkt)
- Präsens
- Herausfordernd: Verwendung von Substantiven als Adjektive („slechtvalken ongeduld“, „zijn grauwe winters [...] onsterfelijkheid“) (V. 18-19)

Semantisch

- Das Gedicht streift Depressionen und möglichen Selbstmord als Themen: „hij staat aan de rand van een afgrond“ (V. 2), „op ergens zich nog aan vast willen klampen“ (V. 8)
- Aus der Perspektive des Freundes („Mijn vriend“) sprechen jedoch Kraft und Vertrauen und treten der Schwere entgegen (V. 20, „hij wankelt niet“).